

**Отзыв на автореферат**  
**диссертации И. А. Матвеевко «Восприятие английского социально-**  
**криминального романа в русской литературе 1830-1900-х гг.», представленной на**  
**соискание ученой степени доктора филологических наук**

Диссертация И. А. Матвеевко посвящена осмыслению весьма значимого явления для истории русской литературы XIX в. — рецепции английского социально-криминального романа в России. В автореферате отражен исчерпывающий объем исследований, касающихся этой проблематики, как отечественных, так и зарубежных. Корпус социально-криминальных романов, привлекаемых И. А. Матвеевко, включает такие имена, как У. Годвин, Э. Бульвер-Литтон, У. Г. Эйнсворт, Ч. Диккенс, У. Теккерея, У. Коллинз. Выбор произведений, названных в автореферате, несомненно, дает полную картину становления и развития данной жанровой разновидности в английской литературе конца XVIII—XIX вв. Диссертация представляет впервые предпринятую и вполне удачную, интересную по результатам, попытку комплексного описания рецепции английского социально-криминального романа в России 1830—1900-х гг.

В ходе углубленного изучения темы автору диссертации удалось собрать и ввести в научный оборот широкий и интересный ряд материалов, характеризующих этот процесс (отзывы, рецензии, переводы, наконец, различного рода свидетельства осознанного или же неосознанного влияния этой жанровой модели на русских писателей). К исследованию привлечен целый комплекс статей, отзывов и рецензий из русской периодики 1830—1900-х гг. («Отечественные записки», «Современник», «Пантеон», «Телескоп», «Московский наблюдатель», «Нива», «Всемирная иллюстрация» и т. д.). И. А. Матвеевко удалось определить основные критерии оценки канонов английского социально-криминального романа русской литературной критикой, причем с 1830-х гг. Выявление всех этих материалов осуществлено в опоре на характеристику специфики самого английского социально-криминального романа, а также его разновидностей и, что важно, эволюции. Рецепция английского социально-криминального романа в России представлена в автореферате как динамичная система, с логично обоснованным выделением нескольких этапов его восприятия.

И. А. Матвеевко проделана, несомненно, огромная работа по изучению принципов перевода английских романов на русский язык, причем на основе многих изданий, привлеченных к исследованию.

Интересной и оригинальной особенностью работы А. И. Матвеевко является описание форм типологических сближений русского романа XIX в. (классического, с современной точки зрения, и низового, массового, а также столичного и провинциального) с английским социально-криминальным романом. Наблюдения осуществлены на основе анализа творчества таких русских писателей, как Ф. М. Достоевский («Преступление и наказание»), Л. Н. Толстой («Воскресение»), В. В. Крестовский («Петербургские трущобы»), Н. Д. Ахшарумов («Концы в воду»),

В. В. Курицын-Не-Крестовский («Томские трущобы»), Н. Э. Гейнце: выявлены интертекстуальные взаимосвязи, исследованы пути адаптации данной жанровой модификации, наконец, охарактеризовано влияние английского социально-криминального романа на творчество региональных писателей. Это позволило определить не только точки схождения жанровых разноязычных образцов, но и художественное своеобразие произведений русских писателей. Автор показывает немаловажность того места в становлении и развитии русской литературы XIX в., прежде всего романа и литературной критики, которое занимает английский социально-криминальный роман.

Автореферат обнаруживает зрелость и четкость методологических оснований исследования, сочетающих принципы историко-литературного, историко-культурного, сравнительно-типологического, историко-генетического методов анализа; в нем названы важные и интересные труды по взаимодействию литератур и художественному переводу, по теории романного жанра и истории русского и английского романа XIX в. (а также массовой литературы). И. Матвеев проделала большую работу по выявлению и анализу особенностей восприятия английского социально-криминального романа в русской литературе XIX века. Результат, свидетельствующий о научной новизне диссертации, позволяет говорить об осуществлении комплексного исследования проблемы, заявленной в диссертации. Работа дает оригинальную разработку важной проблемы, связанной с историей русской литературы. На ее основе была выпущена в 2014 г. монография И. А. Матвеев «Восприятие английского социально-криминального романа в русской литературе 1830-1900-х гг.», которая, думаю, будет востребована в научном сообществе.

Автореферат диссертации И. А. Матвеев написан в строгом соответствии с предъявляемыми к такого рода сочинениям требованиями. Выводы, представленные на его страницах, говорят об интересной, объемной и содержательной работе, которая была проделана автором диссертации, несомненно, заслуживающим искомой степени.

Ст. научн. сотр. Института русской литературы

(Пушкинский Дом) РАН, докт. филол. наук

С. В. Березкина

ИРЛИ РАН. 199034, Санкт-Петербург, наб. Макарова, 4. Тел.: (812) 328-19-01.

[irliran@mail.ru](mailto:irliran@mail.ru)

Светлана Вениаминовна Березкина

